



Szanowni Państwo,

Wkrótce nadejdzie czas wypisu Waszego dziecka ze szpitala. Powrót do domu bywa trudny i stresujący. Prawdopodobnie dziecko będzie potrzebowało jeszcze intensywnej opieki. Konieczne będzie podawanie leków, pielęgnacja oraz terapie dodatkowe, a także załatwianie różnych formalności, jak np. wypełnianie podań lub wniosków.

**Po wypisie dziecka ze szpitala mają Państwo prawo do objęcia go specjalistyczną socjalno-medyczną opieką poszpitalną (niem. Sozialmedizinische Nachsorge). Oferta, którą do Państwa kierujemy, jest bezpłatna.**

Wiele rodzin chętnie z niej korzysta, ponieważ nasi pracownicy posiadają specjalne kwalifikacje. **Ważne:** wszystkie informacje, które uzyskamy w trakcie opieki, są przez nas traktowane, jako absolutnie poufne i mogą, w razie potrzeby, zostać ujawnione wyłącznie za Państwa zgodą.

#### **Jak funkcjonuje socjalno-medyczna opieka poszpitalna (Sozialmedizinische Nachsorge)?**

Po wypisie dziecka do domu otrzymają Państwo indywidualną pomoc i wsparcie. Nasza socjalno-medyczna opieka poszpitalna trwa z reguły do 12 tygodni i jest dostosowana do Waszych indywidualnych potrzeb. Spotkania z pracownikiem socjalno-medycznej opieki poszpitalnej mogą się odbywać w naszej placówce lub u Państwa w domu. Udzielamy także porad telefonicznie.

Nasi pracownicy:

- odpowiadają na pytania dotyczące schorzenia, terapii i pielęgnacji dziecka oraz instruują rodziców, jak kontynuować terapię w domu. W razie potrzeby demonstrują także, jak należy prawidłowo wykonywać czynności higieniczno-pielęgnacyjne;
- pomagają w koordynacji oraz ustalaniu terminów kolejnych wizyt u specjalistów, a także, w razie potrzeby, towarzyszą w nich Państwu;
- pomagają przy wypełnianiu koniecznych podań lub wniosków oraz informują o możliwych formach pomocy dla dzieci;
- wyjaśniają działanie leków oraz sposób ich stosowania;
- w razie potrzeby udzielają instrukcji, jak należy obchodzić się z aparaturą medyczną;
- odpowiadają nie tylko na pytania dotyczące terapii dziecka, ale także na takie, które dotyczą pielęgnacji ogólnej, jak np. karmienia piersią.

Zapraszamy do skorzystania z naszej oferty.

Z Wyrazami Szacunku -

---

[Vorname, Name, Kontaktdaten der Nachsorgemitarbeiterin/des Mitarbeiters]



Sehr geehrte Eltern,  
bald verlassen Sie mit Ihrem Kind die Klinik. Die Zeit danach zu Hause ist oft nicht einfach. Ihr Kind braucht vielleicht spezielle Medikamente, Pflege oder Therapien. Anträge müssen gestellt werden. Man hat oft viele Fragen und Sorgen!

**Nach der Entlassung aus dem Krankenhaus steht Ihrem Kind und Ihnen fachliche Unterstützung - persönliche Beratung - zu.**

**Dieses Angebot heißt „Sozialmedizinische Nachsorge“ und ist für Sie kostenfrei.**

Viele Mütter und Väter nehmen dieses Angebot gerne in Anspruch. Unsere Mitarbeiter, die Familien unterstützen, sind dafür fachlich ausgebildet. Wichtig: Alle unsere Mitarbeiter halten sich an die Schweigepflicht. Die Informationen werden **vertraulich** behandelt und nie ohne Ihre Zustimmung an andere weitergegeben.

**Wie funktioniert die Sozialmedizinische Nachsorge?**

Sie und Ihr Kind bekommen nach dem Krankenhausaufenthalt persönliche Unterstützung. Unsere Hilfe dauert in der Regel bis zu 12 Wochen und wird Ihrem persönlichen Bedarf angepasst. Die Beratungs-Termine können in den Räumen der Einrichtung, bei Ihnen zu Hause oder telefonisch stattfinden.

Unsere Mitarbeiter:

- beantworten Ihre Fragen zur Erkrankung, Therapien und Pflege Ihres Kindes und zeigen Ihnen die richtigen Handgriffe;
- helfen bei der Vereinbarung der Termine, z.B. bei einem Facharzt, und begleiten Sie auch dorthin bei Bedarf;
- füllen mit Ihnen gemeinsam die notwendigen Anträge aus und informieren Sie über weitere Hilfs- und Förderangebote;
- erklären wozu die Medikamente dienen und wie sie angewendet werden;
- erklären bei Bedarf die Benutzung von medizinischen Geräten;
- beantworten nicht nur Ihre Fragen zur Therapie des Kindes, sondern stehen Ihnen für alle Fragen rund um Ihr Kind, wie z.B. zum Stillen, gerne zur Verfügung.

Wir laden Sie ein, unser Angebot zu nutzen.  
Mit freundlichen Grüßen und besten Wünschen!

Ihre

---

Vorname, Name, Kontaktdaten der Nachsorgemitarbeiterin/des Mitarbeiters

Erstellt am: 29.10.2015 Durch: Isolde Stanczak, Beauftragte für Interkulturelle Kompetenz, BVBK	16.12.2015 Prüfung am: Dr. Ewa Jazdzyk Durch: Dr. Ewa Jazdzyk, Jazdzyk Consulting	Freigabe am: 20.12.15 Durch: Marita Grimm, Leitung Geschäftsstelle BVBK
--	---	--